

**ECOS****VOCABULARIO COMPLETO ECOS 14/23**

Alle Vokabeln der Ausgabe ECOS 14/23

**EDITORIAL – BIENVENIDOS, pág. 3**

brindar	einen Toast ausbringen; anstoßen
con motivo de	anlässlich
descorchar	entkorken
el espumoso	Schaumwein
el sorteo	Verlosung
el surco	Furche
madurar	reifen
plantear temas	
serios	ernste Themen behandeln
un día señalado	ein besonderer Tag

**LA FOTO DEL MES – CHILE: NAVIDAD VERANIEGA, págs. 6-7**

a falta de trineo	mangels Schlitten
adonde fueres, haz lo que vieres	wohin du auch gehest, tu, was du sehest
colarse	ich einschleichen
el solsticio de verano	Sommersonnenwende
insondable	unerforschlich
por viejo/a	hier: aus Erfahrung
templado/a	mild

**PANORAMA ESPAÑA, págs. 8-10****Cifra – 40**

de diámetro	Durchmesser; hier: Spannweite
desde hace años	seit Jahren
la ciudad mejor iluminada	die am besten beleuchtete Stadt
la inyección	hier fig.: Injektion, Spritze
por ser poco sostenible	weil es wenig nachhaltig ist
presumir de	sich rühmen

**Ecología – La ley protege a los animales**

con dignidad	in Würde
el bienestar animal	Tierwohl
el collar eléctrico	elektrisches Hundehalsband
la mascota	Haustier
lo polémico que fue...	wie umstritten es war...
los medios de transporte públicos	öffentliche Verkehrsmittel
maltratar	misshandeln; quälen
sacrificar	hier: töten
son abandonados/as	hier: werden verlassen / ausgesetzt

**La palabra del mes – Polvorón**

atontado/a	dumm; zerstreut
despistado/a	zerstreut
la almendra molida	gemahlene Mandel

la harina	Mehl
la manteca	Schmalz

### **Personaje – Jaione Camborda**

el centeno	Roggen
el hongo	Pilz
el largometraje	Langfilm
la interpretación secundaria	Nebenrolle
la natividad	Christi Geburt; Weihnacht
la ópera prima	Erstlingswerk
rodado/a en gallego	in Galicisch gedreht

### **En boca de todos – Inmigración irregular**

disuelto/a por decreto	aufgelöst per Dekret
el cayuco	hier: Flüchtlingsboot
el éxito	Erfolg
el/la menor	Minderjährige/r
imposible	hier: nicht verkräftbar
la atención médica	medizinische Versorgung
la cumbre	hier: Gipfel(treffen)
la política migratoria común	gemeinschaftliche Migrationspolitik
nefasto/a	hier: fatal
trasladar	verlegen

### **Ciencia – Carrera espacial**

aeroespacial	Luft- und Raumfahrt-
despegar	starten
el cohete	Rakete
la carrera espacial	Wettlauf ins All
la cuenta atrás	Countdown
la media tonelada de peso	halbe Tonne Gewicht
reutilizable	wiederverwendbar

**SOL Y SOMBRA – EUROPEIZADOS, pág. 11**

a la fuerza	
ahorcan	man muss sich ins Unvermeidliche fügen
apilar	stapeln
apresurarse a	sich beeilen zu
desabrido/a	hier: mürrisch
desmadrarse	hier: es übertreiben
el gremio	Berufsverband
el noctámbulo	
empedernido/a	unverbesserlicher Nachtschwärmer
hacer una juerguecita	ein bisschen feiern
ignominioso/a	schandhaft
la función	hier: Theatervorstellung
la nocturnidad vocacional	etwa: Nachtschwärmertum aus Berufung
las tijeras de terciopelo	fig.: samtene Scheren
los ceños fruncidos	Stirnrunzeln

**EN PORTADA – CAVA, págs. 12-19**

alzarse	fig.: sich erheben
ancestral	traditionell
carbónico/a	hier: Kohlensäure-
con más crianza	länger ausgebaut
de estiu	katalan.: Sommer-
debido a	aufgrund, wegen
desbancar	verdrängen
dicho/a	besagt
doméstico/a	domestiziert
el (vino) espumoso	Schaumwein
el almacenamiento	Lagerung
el azúcar residual	Restzucker
el carbónico	Kohlensäure
el coupage	hier: Cuvée
el cromatismo	Farbgebung
el degüelle	Degorgieren, Entfernen des Hefesatzes
el depósito	hier: Tank
el desprendimiento	hier: Freisetzung

el elaborador integral	Ökoerzeuger
el embotellado	Abfüllung in Flaschen
el equilibrio sensorial	sensorisches Gleichgewicht
el fondo vegetal	pflanzliche Basis, Hintergrund
el grado alcohólico	Alkoholgehalt
el licor de expedición	Dosagelikör
el maridaje	Kombination von Getränk und Speise
el método de elaboración	Herstellungsverfahren
el paraje	Gegend
el perfil aromático	Geschmacksprofil
el perfil gustativo final	finale Geschmacksprofil
el posgusto	Nachgeschmack
el sello de calidad	Gütesiegel
el terruño	fig.: Boden
el tipo de crianza	Art des Weinausbaus
el toque floral	blumige Note
el/la cavista	Cavaproduzent/in
el/la gerente	Geschäftsführer/in
el/la sumiller	Sommelier
guardar	hier: lagern
la acidez	Säure
la acidez cítrica	Zitrusfruchtsäure
la añada	Jahrgang
la artesanía	hier: Handarbeit
la celebración	Feiern
la cima	Spitze, Gipfel
la contraetiqueta	Kontrolletikett
la copa tulipán	Tulpen-Glas
la crianza	hier: Ausbau; Reife
la cubitera	Eiskübel
la denominación de origen	Ursprungsbezeichnung
la denominación de origen protegida	geschützte Ursprungsbezeichnung
la fermentación	Gärung
la fruta confitada	kandierte Frucht
la gama	fig.: Bandbreite; Palette

la golosidad	Süße
la lavanda	Lavendel
la levadura	Hefe; Hefesorte
la maceración	Mazeration; Zusetzen bzw. Ziehenlassen von Pflanzenteilen
la piel	hier: Schale, Haut
la propiedad	hier fig. Haus
la sede	Sitz
la uva autóctona	einheimische Rebsorte
la vendimia	Weinlese
la versatilidad	hier: Vielfalt
la viña	Weinberg; hier: Rebe
la violeta	Veilchen
la zona vinícola	Weinbaugebiet
las lías	Trub, Bodensatz
literalmente	wörtlich
literalmente	wörtlich
lucir	stolz zur Schau stellen
mediático/a	hier: aufsehenerregend
rebosante de	überquellend vor
resaltar	hervorstechen
sedoso/a	seidig
seducir	verführen
significativo/a	bedeutsam
silvestre	wild; wildwachsend
sumar	hier: hinzufügen
tener aguja	hier: perlen
teñirse de rosa	sich rosé färben
vinificar	Wein bereiten, ausbauen

## **PANORAMA LATINOAMÉRICA, págs. 20-22**

### **Cifra – 2**

compuesto/a por	bestehend aus
el arroyo	Bach
el aumento	Zunahme
el corredor verde	grüner Korridor
implementar	hier: anlegen
iniciar	beginnen
lanzar	werfen; hier: auslösen

**Personaje – Delcy Morelos**

comprobar	feststellen
dar patadas	Fußtritte geben
de gran tamaño	großformatig
el adobe	Luftziegel
el testimonio	Beleg, Zeugnis
la veneración	Verehrung
la vivencia	Erlebnis
quiso dar expresión	wollte zum Ausdruck bringen

**Palabra del mes – Apurar**

apuró mi paciencia	hier: hat meine Geduld erschöpft
la acepción	Einzelbedeutung

**Economía – Argentina a la cola**

contraerse	hier: schrumpfen
el Fondo Monetario Internacional (FMI)	Internationaler Währungsfonds (IWF)
el pico de inflación	Höchststand der Inflation
el sector agropecuario	Agrarsektor
ganadero/a	Vieh-
infundado/a	unbegründet, haltlos
perjudicar	hier: zu schaffen machen
prever	voraussehen
recuperar la buena senda	auf den richtigen Weg zurückkommen

**Gastronomía – El mejor bar latino**

a pocas cuadradas de...	wenige Blocks entfernt von...
el barniz negro	schwarz gebeizt
el equilibrio	Gleichgewicht
el latón	Messing
el santuario	hier: Rückzugsort
el suero de leche	Molke
el yuzu	Yuzu, Zitrusfrucht aus Japan

**En boca de todos – Latinoamérica y la guerra de Israel**

contundente	hier: entschieden, klar
de cuestionable fama	von fragwürdigem Ruf
hacer hincapié en	Nachdruck legen auf, betonen
la inacción	Untätigkeit
la violación de los derechos	
inalienables	Verletzung der unveräußerlichen Rechte
llevar el agua a su molino	den eigenen Vorteil suchen
Oriente Próximo	Nahost
tajante	kategorisch
tibio/a	hier: lau, unentschlossen

**Viajes – Más allá de Machu Picchu**

clave	hier: sehr wichtig
competir con	konkurrieren mit
el billón	hier LA: Milliarde
el caballo de batalla	hier: Hauptsache
el impacto medioambiental	Folgen für die Umwelt
esforzarse por	sich bemühen um
llevar a cabo	durchführen
resolver	lösen

**ESCENAS DE ULTRAMAR – TRAGAR SALIVA, pág. 23**

distraer	hier: ablenken
el buen pronóstico	gute Prognose
el cráneo	Schädel
el desánimo	Mutlosigkeit
el extremo	Ende
el malestar	Unwohlsein; Unbehagen; hier: Leiden
el/la encargado/a	hier: Verantwortliche/r
la desolación	Verzweiflung; Trostlosigkeit
la hidrocefalia	Wasserkopf
lograr	etw. erreichen, schaffen
suceder	geschehen
tragar saliva	fig.: schwer schlucken

**REPORTAJE – “MAMÁ, QUIERO SER FUTBOLISTA. COMO ALEXIA”, págs. 24-27**

a años luz de...	Lichtjahre entfernt von...
acudir a	gehen zu
agarrar	packen
atender	hier: erfüllen
con mayor arraigo	am stärksten verwurzelt
convocar una huelga	zum Streik aufrufen
de no ser así	wenn es nicht so wäre
de referencia	hier: Vorbild-
desatar	entfesseln; auslösen
dilatado/a	hier: ausgedehnt, lang
ecuatoguineano/a	aus Äquatorialguinea
el balompié	Fußball
el cargo	hier: Posten
el curso	hier: Saison
el incidente	Zwischenfall
el matiz	Nuance
el momento álgido	Höhepunkt
el palco	Tribüne; Loge
el parón forzoso	Zwangspause
el pico	hier, ugs.: Küsschen
el salario mínimo	Mindestlohn
el salto de calidad	Qualitätssprung
el/la centrocampista	Mittelfeldspieler/in
el/la hinch(a)	Fan
el/la máximo/a	
goleador/a	Torschützenkönig/in
embriagado/a por	berauscht
emular a	jdm. nacheifern
entrenar	trainieren
interprofesional	branchenübergreifend
la cantera	hier: Nachwuchs
la cima	Gipfel
la coacción	Nötigung
la cuota de pantalla	Einschaltquote
la dimisión	Rücktritt
la entidad	Institution; hier fig.: Club
la jornada matinal	Vormittagsunterricht

la licencia federativa	Verbandslizenz
la precariedad laboral	prekäre Arbeitssituation
la temporada	hier: Saison
la trayectoria	hier: Entwicklung
las vicisitudes	hier: Auf und Ab
no es oro todo lo que reluce	es ist nicht alles Gold, was glänzt
no se detiene aquí	hört nicht hier auf
no ser convocado/a	nicht berufen werden
percibir	hier: beziehen
presenciar	miterleben
queda camino por recorrer	fig.: der Weg ist noch lang
salir pitando	schnell weg-, losgehen
sumar	hier: zählen
valer	hier: einbringen
vivir pegado/a a una pelota	fig.: immer an einem Ball kleben

### TÍPICO – LA LOTERÍA DE NAVIDAD, págs. 28-29

¿A quién no le gustaría ser rico?	Wer wäre nicht gern reich?
acudir a	hingehen zu
conmemorar	gedenken
convertirse en	werden
desatarse	hier: sich lösen
descorchar	entkorken
el anhelo	Sehnsucht
el bombo	hier: Lostrommel
el sorteo	Verlosung
el trimestre escolar	Schulquartal
humilde	bescheiden; ärmlich
la bola	Kugel
la institución educativa	Lehranstalt
la voz aguda	hohe Stimme
otros tantos/otras tantas	genauso viele
ponerse a	hier: anfangen mit, sich anschicken zu

repartir	hier: ausschütten
resonar	nachklingen, nachhallen
seguir por televisión	im Fernsehen verfolgen
son los encargados de traducirse un día señalado	hier: sind diejenigen, die hier: sich übertragen ein besonderer Tag

### **MUNDO HISPANO – LATINOAMÉRICA, TERMÓMETRO GLOBAL PARA EL CAMBIO CLIMÁTICO, págs. 30-33**

abarcarse	umfassen; einbegreifen
adaptarse a	sich anpassen an
ancestral	überliefert
austral	Hemisphäre: südlich
cada vez es más acelerado/a	es beschleunigt sich immer mehr
carecer de	nicht haben
de largo plazo	langfristig
domesticar	hier: nutzbar machen
el aumento del nivel del mar	Ansteigen des Meeresspiegels
el derretimiento de los glaciares	Gletscherschmelze
el deshielo	Eisschmelze
el desplazamiento	Vertreibung
el dióxido de carbono	Kohlendioxid
el evento de variabilidad climática	Ereignis von Klimaschwankungen
el fenómeno hidrometeorológico	Wechselwirkung zwischen atmosphärischen Vorgängen im Wasserkreislauf und hydrologischen Prozessen
el gas de efecto invernadero	Treibhausgas
el manglar	Mangrovenwald
el patrón	fig.: Muster
el pilar	hier fig.: Säule, Pfeiler
el suministro de agua	Wasserversorgung
emitir	ausstoßen
expuesto/a	ausgesetzt

extinto/a	hier: nicht mehr da
impactar	
negativamente	sich negativ auswirken
la acidificación	Übersäuerung
la agricultura sustentable	nachhaltige Landwirtschaft
la avalancha	Lawine
la capacidad de organización social	Organisationsfähigkeit
la configuración geográfica	geographische Beschaffenheit
la decadencia	Niedergang
la deforestación	Waldrodung; Abholzung
la dieta global contemporánea	globale moderne Ernährung
la disponibilidad	Verfügbarkeit
la energía eólica	Windenergie
la energía hidroeléctrica	Wasserkraft
la energía renovable	erneuerbare Energie
la intrusión salina	Salzwasserintrusion; Eindringen von Salzwasser in küstennahe Süßwasserschichten
la inundación	Überschwemmung
la liberación	hier: Freisetzung
la marejada	Flutwelle
la minería ilegal	illegaler Bergbau
la pérdida de hábitats	Verlust von Lebensräumen
la presión adicional	zusätzlicher Druck
la producción de alimentos	Nahrungsmittelproduktion, -erzeugung
la repercusión	Auswirkung
la seguridad alimentaria	Nahrungsmittelsicherheit
la tormenta tropical	Tropensturm
la vida marina	Unterwasserwelt
las lluvias torrenciales	sintflutartige Regenfälle
los bonos de carbono	CO <sub>2</sub> -Kompensation
plantear	hier: führen zu
recursivo/a	rekursiv; fähig, selbst Lösungen zu entwickeln

subsidiar	bezuschussen
vulnerable	verletzlich; anfällig

### **ARTE – BOTERO: EL RAPTO DE EUROPA, págs. 34-35**

agarrado/a a	sich festhaltend an
atusase el pelo	sich das Haar richten
dar mayor protagonismo	größere Bedeutung geben
el gesto	hier: Ausdruck
el rapto	Raub; Entführung
el recinto	Gelände; Anlage
el signo distintivo	Erkennungsmerkmal
esculpir	bildhauerisch gestalten
la confluencia	Zusammentreffen
manso/a	zahn
orondo/a	bauchig, dick
plácidamente	gelassen; ruhig
recientemente fallecido/a	hier: kürzlich verstorben
reconocible	hier: wiedererkennbar
sentado/a a lomos de	sitzend auf dem Rücken
sentirse atraído/a	sich angezogen fühlen
voluptuoso/a	sinnlich

### **ENTREVISTA – IRENE VALLEJO, págs. 36-38**

accesible	hier: zugänglich
acechar	lauern
colmar	bis obenhin füllen
correr riesgos	Risiken eingehen
desafiar todos los obstáculos	alle Hindernisse zu überwinden suchen
desplegar	ausbreiten
el asidero	Griff; hier: Halt
el desahucio	Zwangsräumung
el desgarró	gebrochenes Herz
el ensayo	Essay
el fenómeno editorial	literarische Sensation
el junco	Binse; Schilfrohr

el silenciamiento	Totschweigen
el suspense	Spannung
el tapiz de historias	Wandteppich aus Geschichten
el villano	Schurke
el/la apasionado/a	Fan
hostil a	feindselig gegen
la Antigüedad	Antike
la cubierta	hier: Buchdeckel
la filóloga clásica	Altphilologin
la herramienta	Werkzeug; Mittel
la hoguera	Lagerfeuer
la invención	Erfindung
la peculiaridad	Besonderheit
la poetisa	Dichterin
la recreación	Nachbildung
lidiar con	kämpfen mit
narrar	erzählen
nocturno/a	nächtlich
pasar	
desapercibido/a	unbemerkt bleiben
se van	
entrelazando	verknüpfen sich allmählich
suceder	geschehen, sich ereignen
trazar la	
línea narrativa	erzählerische Linie ziehen

### **HUMOR – MEMORIAS DE UN HOMBRE EN PIJAMA, pág. 39**

encargarse de	sich kümmern um
lo habría jurado	ich hätte es schwören können
nos sobrará tiempo	uns wird viel Zeit bleiben
nulo/a	nichtig; für die Katz
quedarse	
atascado/a	steckenbleiben

### **UN DÍA EN LA VIDA DE... JAVIER DE DIEGO ROMERO, págs. 40-41**

adquirir	erwerben; erhalten
afinar	hier: präzisieren
atender	hier: sich kümmern um
con sumo cuidado	mit größter Sorgfalt
custodiar	beaufsichtigen

de ahí que el lema... sea...	daher lautet das Motto...
difundir	bekannt machen
el arco de seguridad	Metalldetektor
el cantoral	liturgisches Chorbuch, Graduale
emblemático/a	bedeutend; prägend
en ocasiones	gelegentlich
encargarse de	sich kümmern um
la caja de música	Spieluhr; Musikbox
la difusión	Öffentlichkeitsarbeit
la donación	hier: Schenkung
la dote	Gabe, Fähigkeit
la escalinata	Freitreppe
la plancha metálica	Metallplatte
la subasta	Versteigerung
los fondos musicales	Musikbestände
plantear consultas	hier: Nachfragen stellen
rasgarse	hier: Kratzer bekommen
solían estar ilustrados/as	waren normalerweise bebildert

### **CUENTO – LOS FANTASMAS DE GAUDÍ III: FRAGMENTOS, págs. 42-45**

a la hora	
convenida	zur vereinbarten Stunde
alineado/a	aufgereiht
apártate	geh zur Seite
atrevido/a	kühn
con amargura	bitter
con el corazón	
acelerado	mit Herzrasen
con pasos vacilantes	mit unsicheren Schritten
conmocionado/a	erschüttert
dar a	führen auf, gehen zu
de valor	Wert-, von Wert
detenerse	stehenbleiben
el caparazón	Panzer
el inconveniente	hier: Hinderungsgrund, Problem
el roce	hier: Rascheln

el trencadis	Mosaik aus Keramikscherben
el/la artesano/a	Kunsthändler/in
en señal de derrota	als Zeichen der Niederlage
encajar	hier: einpassen
expectante	erwartungsvoll
hasta pasar de largo	hier: bis er vorbei war
igual	vielleicht
inmóvil	unbeweglich
intuir	spüren
la fama de libertino	Ruf eines ausschweifenden Menschen
la lección de piano	Klavierstunde
la tisana de hierbas	Kräutertee
la tortuga marina	Meeresschildkröte
llevar a cabo	durchführen, machen
modernista	Jugendstil-
nada que tú no sepas	nichts was du nicht schon wüsstest
no logra...	es gelingt ihm nicht...
no paraba de pensar en	dachte unaufhörlich an
pensativo/a	nachdenklich
por el mero hecho	wegen der bloßen Tatsache
recrear	nachbilden
si hasta nos tienen los maridos elegidos	sie haben ja sogar schon die Ehemänner für uns ausgesucht
sobresaltar	erschrecken
submarino/a	Unterwasser-
suceder	geschehen, sich ereignen
tensarse	sich verspannen, verkrampfen

## IDIOMA

### Gramática fácil – Es Nochebuena, págs. 46-47

el besugo	Meerbrasse
el cascanueces	Nussknacker
el juguete	Spielzeug
el salvamanteles	Topfuntersetzer
el turrón	Mandelhonigtafel
la cacerola	schmortopf

la palabra  
compuesta                    zusammengesetztes Wort

**En contexto – La cena de Nochebuena, pág. 48**

al horno                    gebacken  
el asado de cordero Hammelbraten  
el langostino            Garnele; Krabbe  
el lomo                    Stück Schweinelende  
la gamba                Crevette  
la tabla                 Brett; hier: Platte  
picar                    knabbern  
¡qué nervios!            bin ich nervös!  
traer                    hier: mitbringen  
vendrá                 er/sie wird kommen

**Ejercicios, págs. 49-50**

cursi                    kitschig  
el marcador            hier: Signalwort  
el villancico            Weihnachtslied  
habrás preguntado du wirst gefragt haben  
incluir                 beinhalten  
la cortesía            Höflichkeit  
la suposición        Vermutung  
nos ayudan a  
saber                    sie helfen uns, zu wissen / herauszufinden  
reparar                wiederholen  
sea                    Subjuntivo von "ser": sei  
si eres bueno/a        wenn du brav bist

**Tarjetas, págs. 51-52**

detenerse            hier: innehalten, sich aufhalten mit  
el día festivo        Festtag; Feiertag  
el finiquito         Endabrechnung  
el lenguaje         bildhafte Sprache  
figurativo            junger Mais  
el maíz tierno        Beschäftigung  
el oficio              Lohn  
el salario             Scherze treiben, Späße machen  
gastar bromas  
la combinación  
léxica                Wortverbindung

la liquidación final	
obligatoria	verpflichtende Zahlung
la ocupación	Beschäftigung
molido/a	gemahlen
rememorar	gedenken

### **Español para quedar bien – Dar la lata, pág. 53**

dar balonazos	den Ball herumschießen
el envase	Behälter
el recreo	Pause
la prueba	hier: Untersuchung
¡qué descaro!	was für eine Frechheit!
quedar bien	einen guten Eindruck machen

### **Pesado/a**

no ir al grano	nicht zur Sache kommen
----------------	------------------------

### **Idioma intermedio – En la cena de Nochebuena: estilo indirecto, págs. 54-55**

el discurso	Rede; Ansprache
el estilo directo	direkte Rede
el estilo indirecto	indirekte Rede
la adaptación	Anpassung
la oración	Satz
la oración enunciativa	Aussagesatz
la petición	hier: Bitte
marchando	los!, auf!, schnell!
no se habrá atrevido a...	sie wird doch nicht gewagt haben...
resoplar	schnauben; die Backen aufblasen
transmitir	übermitteln

### **Juegos – Navidad, pág. 56**

el pesebre	Krippe
hondo/a	tief
llano/a	flach

### **Traducción – Pluma contra máquina, pág. 57**

denotar	bezeichnen
la traducción literal	wörtliche Übersetzung

**Lenguaje coloquial – Los compañeros de piso: Nochevieja, págs. 58-59**

cabreado/a	sauer
con lo que yo soy de arreglarme y eso, te entiendo perfectamente zurecht	ich verstehe dich sehr gut, und dabei mache ich mich sehr gern zurecht
de punta en blanco	wie aus dem Ei gepellt
desalojar la plaza	den Platz räumen
el agobio	Last; Ärger
el aguafiestas	Spaßbremse
el cacheo	Leibesvisitation, Filzen
el matasuegras	Rolltröte; Luftrüssel
el modelito	
de marras	das bewusste Kleidchen
era un sinvivir	das war eine Qual
está siendo	
una pasada	es ist so toll
estar atacado/a con	hier: entgegenfiebern
estar moñas	gefühlsduselig sein
hacer un poco de tardeo	früh am Abend durch die Bars ziehen
la bolsa de cotillón	Tüte mit Partyartikeln
la serpentina	Luftschlange
maquearse	sich zurechtmachen
me flipa	das begeistert mich
me hace mogollón de ilusión	mir macht das wahnsinnig viel Spaß
no me renta tanto lío	soviel Durcheinander bringt mir nichts
ñoño/a	hier: kitschig; tränenreich
suena un poco coñazo	klingt leicht beschissen
tener tan buen rollo	sich so gut vertragen

**GASTRONOMÍA – EL TURRÓN, págs. 62-63**

a clara de huevo	Eiweiß
amasar	kneten
de acero inoxidable	aus rostfreiem Stahl

de golpe	auf einmal
desprender	hier: abgeben, absondern
el agricultor	Bauer, Landwirt
el molde rectangular	rechteckige Form
el saber hacer	praktisches Wissen
el/la sibarita	Genießer/in
espolvorear	bestreuen mit
la almendra Marcona	Marcona-Mandel
la denominación de origen conjunta	gemeinsame Ursprungsbezeichnung
la masía	katalan.: Bauernhof
la ralladura de limón	geriebene Zitronenschale
minúsculo/a	winzig
no han de contener sal	sie sollten kein Salz enthalten
remunerar	vergüten, bezahlen
soltar	hier: freigeben, abgeben
terroso/a	erdig
tritular	zermahlen

### **NOTAS CULTURALES, págs. 64-65**

#### **Exposición – Fráncfort: El Sur en el Norte**

convergente	sich einander annähernd, konvergent
el arte conceptual	Konzeptkunst
el intersticio	Zwischenraum; Riss; Fuge
el lugar de origen	Herkunftsort

#### **Arte – Wuppertal: Picasso – Beckmann**

el préstamo	hier: Leihgabe
la figura	Persönlichkeit
la muestra	hier: Ausstellung
la pintura figurativa	gegenständliche Malerei
recurrir a	zurückgreifen auf; etw. heranziehen
redefinir	neu definieren

**Cine – Tótem**

aspirar	staubsaugen
el estado de salud	Gesundheitszustand
el guión	Drehbuch
emotivo/a	fig.: bewegend
hacer acopio de	zusammennehmen, sammeln
hornear	backen
la dirección	hier: Regie
tierno/a	sanft; zart

**Literatura – Carmen Mola: El infierno**

el éxito	Erfolg
el homicidio	
involuntario	Totschlag; fahrlässige Tötung
el/la guionista	Drehbuchautor/in
fortuito/a	zufällig
la novela negra	Krimi; Thriller
la trata de esclavos	Sklavenhandel
verse envuelto/a en	verwickelt werden in

**Cita**

el gripazo	
identitario	Identitätskrise

**CUADERNOS DE VIAJE – PASIÓN POR LAS LENGUAS, pág. 66**

el genio	hier: Geist
en particular	insbesondere
en un abrir y cerrar de ojos	im Nu
entristecer	traurig machen
fuerte	hier: laut
hacerse realidad	wahr werden
la afirmación	Aussage
se me ha quedado grabado/a	hier: ist mir im Gedächtnis geblieben
sumergirse en	eintauchen in; sich vertiefen in

**POR ÚLTIMO – ENCRUCIJADA, pág. 68**

aferrarse a	sich klammern an
atrincherarse	sich verschanzen

dar un giro	eine Wendung nehmen
despojarse de	sich entledigen, ablegen
el rubor	Röte; Schamesröte
interponerse	sich in den Weg stellen
la bruma	hier: Nebel
la encrucijada	Kreuzung; Scheideweg
no despegarse de	sich nicht entfernen von; sich nicht lösen von
presagiar	hier: Vorbote sein
temible	furchteinflößend
un filo de reserva	ein Rest Vorbehalt

### **AVANCE, pág. 69**

en peligro	
de extinción	bedroht
la película	
de suspense	Thriller
soplar	wehen